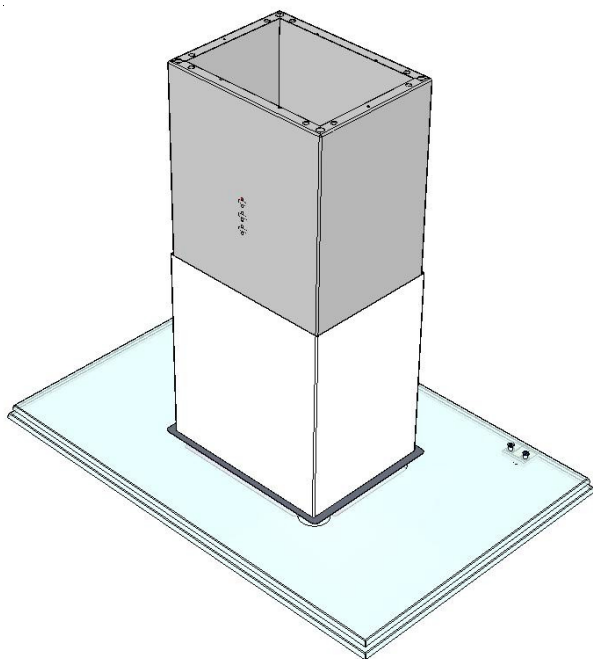


GUTMANN

de	Montageanleitung
fr	Notice de montage
it	Istruzioni per il montaggio
en	Installation instructions
es	Instrucciones de montaje
nl	Montagehandleiding



Sicherheitshinweise

Montage, Anschluss, Inbetriebnahme und Reparatur dürfen nur von einer Fachkraft durchgeführt werden. Diese Fachkraft kann die geeignete Befestigung und Ablufführung der Dunstabzugshaube bestimmen. Die Befestigung muss für das Gewicht der Dunstabzugshaube und die Belastung des Untergrunds geeignet sein. Die Auszugswerte der mitgelieferten Dübel beachten. Diese haben in Abhängigkeit vom Untergrund folgende Werte: Dübel Ø10 mm: Beton B25 9,4 kN Mauerziegel Z20 5,2 kN Kalksandvollstein KSV20 4,8 kN. Bei anderen unsicheren Untergründen ist für die sichere Montage der Dunstabzugshaube ein Fachmann für Bauangelegenheiten, z.B. ein Statiker oder Architekt, zu befragen.

Verletzungsgefahr!

Scharfe Kanten können sich fertigungsbedingt im Haubenkörper befinden. Schutzhandschuhe sind bei der Montage zu tragen.

Gefahr durch elektrischen Schlag

Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Dieses befindet sich im Bereich der Filter im Haubeninneren. Die Dunstabzugshaube nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Steckdose muss nach der Montage leicht erreichbar sein, um die Dunstabzugshaube bei Bedarf von der Netzspannung trennen zu können. Bei Festanschluss (z.B. wenn eine entsprechende Steckdose nicht vorhanden ist) darf die Dunstabzugshaube nur von einer Elektrofachkraft an die Netzspannung angeschlossen werden. Für den Festanschluss muss die Dunstabzugshaube an einen Einzelstromkreis mit Trennvorrichtung angeschlossen werden. Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm und allpoligen Schaltern, z.B. LS-Schalter und Schütze. Vor den Arbeiten am elektrischen Anschluss der Dunstabzugshaube den Netzstromkreis/ die Netzstromkreise abschalten. Vor dem Bohren von Befestigungslöchern prüfen, dass keine elek-

trischen Leitungen durch das Bohren beschädigt werden können. Der Elektroanschluss muss so vorbereitet werden, dass die Dunstabzugshaube damit einfach angeschlossen werden kann. Örtliche Bestimmungen müssen eingehalten werden.

Abluffführung (für Abluftbetrieb)

Die Abluft darf nicht in einen Schornstein geführt werden, der für Abgase von Geräten mit Brennstoffen (z.B. Gas) benutzt wird. Behördliche Vorschriften für die Ableitung der Abluft sind zu beachten. Der Abluftweg muss so vorbereitet werden, dass die Dunstabzugshaube damit einfach verbunden werden kann. Der Abluftschlauch muss knickfrei verlegt sein. Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb gleichzeitig mit anderen raumluftabhängigen Feuerstätten (z.B. Holz-, Gas-, Öl- oder kohlebefeuerte Geräte) in einem Raum betrieben wird, können tödliche Verbrennungsgase durch einen entstehenden Unterdruck in den Raum zurückgeführt werden. Der Bediener muß deshalb jederzeit für eine ausreichende Zuluft sorgen. Der Unterdruck im Raum darf nicht größer als 4 Pa (0,04mbar) sein.

Feuerstätte für feste Brennstoffe

Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe, von der eine Brandgefahr (z.B. Funkenflug) ausgehen kann, ist die Montage der Dunstabzugshaube nur dann zulässig, wenn die Feuerstätte eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung hat.

Achtung Verletzungsgefahr durch scharfkantige Glasscheibe. Bitte bei der Montage auf ausreichende Montagehöhe achten.

Mindestabstand zum Kochgerät

Die optimale Ansaugleistung erreichen Sie, wenn die Haube in einer Höhe von 750mm ab Oberkante Arbeitsplatte montiert wird. Vorschrift bei Gas sind 650mm. Um Kondensatbildung zu verhindern, muss eine Rückstauklappe direkt am Luftaustritt aussen montiert werden. Die jeweils gültigen Einbauvorschriften und die Einbauhinweise der Gasgerätehersteller beachten. Über Gas-Kochstellen ist die Montage der Dunstabzugshaube bei einem Mindestabstand von

650 mm nur zulässig, wenn folgende Nennwärmebelastungen (Hs) nicht überschritten werden:

Gas-Herde

Belastung einer Kochstelle max. 3,0 kW

Belastung aller Kochstellen max. 8,3 kW

Belastung des Backofens max. 3,9 kW

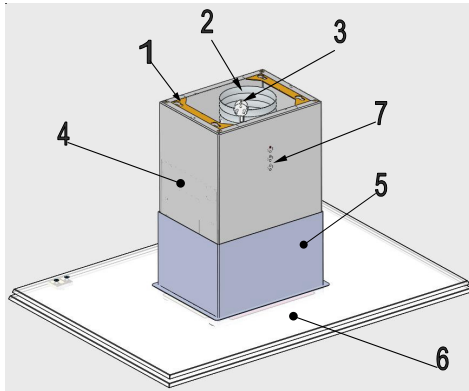
Gas-Kochmulden

Belastung einer Kochstelle max. 3,9 kW

Belastung aller Kochstellen max. 11,3 kW

Technische Änderungen vorbehalten!

Montageanleitung Inselhaube



1 = Montagebohrung

2 = Abluftschlauch

3 = elektrischer Anschluß

4 = Oberturm

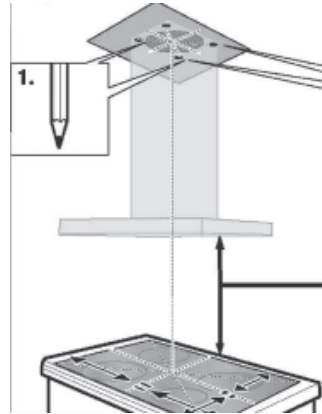
5 = Unterturm

6 = Haube

7 = LED Leistungsanzeige

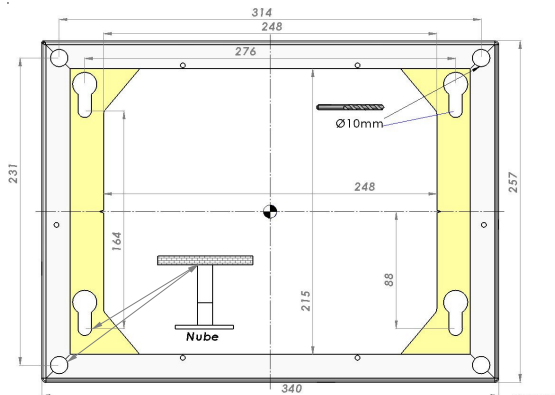
1. (Bei Abluftbetrieb) Geeignete Abluftführung bauseits in der Decke vorbereiten.

2. Bedienseite der Haube festlegen auf der Seite, auf der sich die LED Leistungsanzeige befindet.



3. Um eine optimale Abzugskapazität zu erreichen, Position der Dunstabzugshaube mittig über der Kochstelle festlegen (ein Lot zur Hilfe nehmen) und den Mittelpunkt des Turmes an der Decke markieren.

4. Position für die Befestigungslöcher mit Hilfe der Bohrschablone anzeichnen.

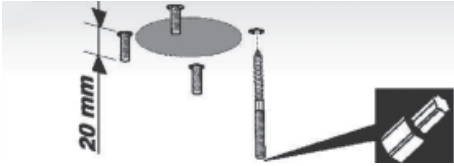


Bohrschablone

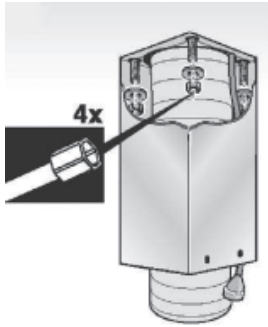
5. Vier Löcher (Ø10mm) bohren und Dübel für M8 Stockschrauben einsetzen.

6. Stockschrauben soweit in die Dübel einschrauben, dass noch ca. 20mm hervorstecken. Bei Standarttürmen (mit Schnellmontageflansch) gleich die Muttern auf die Stockschrauben schrauben.

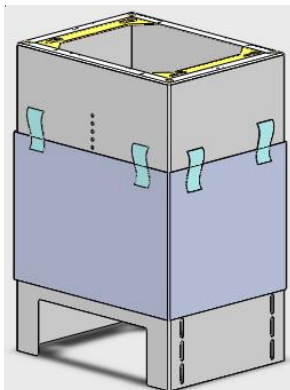
de



7. Den Abluftschlauch (Abluftbetrieb) und elektrische Anschlussleitung von der Decke herabführen. Abluftschlauch sollte etwa 10cm länger als der Oberturm sein.

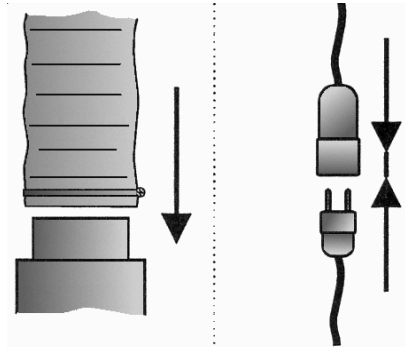


8. Oberturm über Abluftschlauch + elektrische Anschlußkabel schieben dann Oberturm mit Unterlegescheiben und Muttern, bzw. mittels Schnellmontageflansch an der Decke befestigen. (Spezialwerkzeug Typ TZ 1000, Artikl.Nr. 55999800)

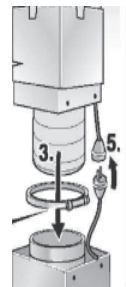
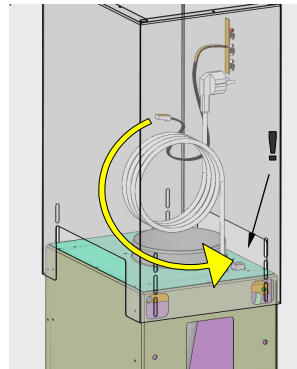


9. Unterturm über den Oberturm schieben und mit Klebeband fixieren.

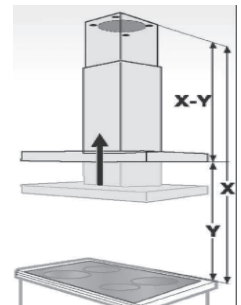
10. Den Abluftschlauch an der Dunstabzugshaube befestigen, auf Knickfreiheit achten.



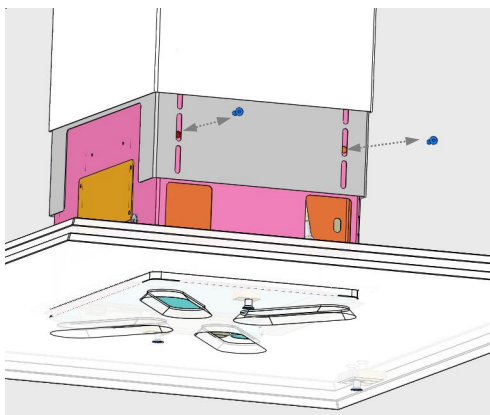
11. Den elektrischen Anschluß herstellen. Beim Einsatz eines externen Gebläsemotors Anschlusskabel verbinden. Zuleitung zwischen LED Leistungsanzeige und Motor-modul herstellen.



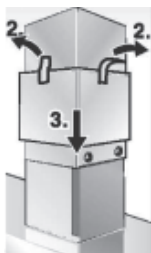
12. Maß (X-Y) ermitteln, X = Abstand Kochfläche zur Decke, Y = Abstand Kochfläche zur Haube.



13. Dunstabzugshaube anheben und in den Oberturm schieben, so dass die vorgefertigten Langlöcher am Oberturm mit den Montagelöcher am Modul übereinander stehen. Die Dunstabzugshaube am Oberturm mittels den mitgelieferte M5 Schrauben befestigen. Haubengesamthöhe und Waagrechte vor festziehen der Schrauben ausrichten!



14. Unterturm durch entfernen der Klebestreifen lösen und nach unten ziehen, bis dieser auf der Haube steht.



15. Funktionsprüfung durchführen.

16. Bei Umluftversion Bedienungsanleitung „Aktivkohle“ beachten

Entsorgung

Verpackung

Die Verpackung des Geräts ist recyclebar. Als Verpackungsmaterial werden Karton und Polyethylenfolie (PE) verwendet. Diese Materialien sind auf umweltgerechte und den jeweiligen vor Ort geltenden Vorschriften entsprechende Weise zu entsorgen.

Umwelthinweise



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Consignes de sécurité

Seul un personnel qualifié est autorisé à procéder au montage, aux branchements, à la mise en service et aux réparations. Ce spécialiste détermine la fixation et la conduite d'évacuation adaptées pour la hotte aspirante. Le type de fixation doit tenir compte du poids de la hotte et de la charge du support. Respectez les valeurs de portée de chevilles fournies.

Celles-ci possèdent les valeurs ci-dessous en fonction du type de support cheville R10 mm: béton B25 9,4 kN, briques Z20 5,2 kN, briques silico-calcaire KSV20 4,8 kN. Pour tout autre support non stable, veuillez demander l'avis d'un expert en bâtiments (par ex. un architecte ou un staticien) afin de garantir le montage sûr de la hotte.

Risque de blessure !

Le carter de la hotte peut présenter des arrêtes vives dues à sa fabrication. Portez des gants de sécurité lors du montage!

Risque d'électrocution

La tension d'alimentation doit correspondre avec celle de la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte au niveau des filtres.

Branchez la hotte uniquement à une prise de terre et conformément aux réglementations en vigueur. Vous devez pouvoir atteindre facilement la prise une fois la hotte montée, afin de pouvoir la débrancher si nécessaire. Dans le cas d'un branchement fixe (p. ex. si aucune prise de terre n'est présente), seul un électricien est autorisé à raccorder la hotte au courant électrique. Dans ce cas, l'électricien doit brancher

la hotte à un circuit de courant simple équipé d'un disjoncteur. Les interrupteurs avec une ouverture d'au moins 3 mm et ceux tous pôles (par ex. les interrupteurs LS) conviennent ici comme disjoncteur. Coupez le courant avant toute intervention électrique sur la hotte. Avant de percer les fixations, assurez-vous qu'aucun câble électrique ne soit endommagé. Réalisez le branchement

électrique de telle manière à pouvoir raccorder facilement la hotte. Respectez les directives locales.

Conduit d'évacuation (pour le mode aspirant)

L'évacuation ne doit pas être conduite vers une cheminée qui est utilisée pour l'évacuation de gaz émis par des appareils à combustion (p. ex. le gaz). Respectez les consignes en vigueur relatives aux conduites d'évacuation. Préparez le trajet de ventilation de telle manière à pouvoir raccorder facilement la hotte. Posez le flexible d'évacuation sans le plier.

Si la hotte aspirante est utilisée simultanément dans une même pièce avec d'autres foyers dépendant de l'air ambiant (par ex. appareils aux bois, au fioul, etc.), des gaz de combustion dangereux peuvent apparaître du fait de la sous-pression formée dans la pièce. De ce fait, l'utilisateur doit toujours suffisamment aérer la pièce. La sous-pression dans la pièce ne doit pas excéder 4 Pa (0,04 mbars).

Foyer pour combustibles solides

Pour éviter tout risque d'incendie (p. ex. des flammèches), le montage de la hotte au-dessus d'un foyer pour combustibles solides est uniquement autorisé si le foyer est fermé par un couvercle non amovible.

Distance minimum à la cuisinière

Vous obtenez un débit d'air à la buse maximum si vous montez la hotte à une hauteur de 750 mm à partir du côté supérieur du plan de travail. Pour le gaz, la hauteur conforme est de 650 mm. Pour éviter la condensation, un clapet anti-retour doit être monté à l'extérieur sur le conduit d'aération.

Appareils de cuisson électriques

Distance minimum entre des foyers électriques et l'arête inférieure de la hotte aspirante: 650 mm. Appareils de cuisson au gaz. Veuillez respecter les prescriptions et consignes de montage applicables, publiées par les fabricants de ces appareils. Le montage de la hotte aspirante à la distance minimum de 750 mm au-dessus de foyers au gaz (voir

figure) est admis à condition de ne pas dépasser les charges thermiques nominales ci-dessous:

Cuisinières à gaz

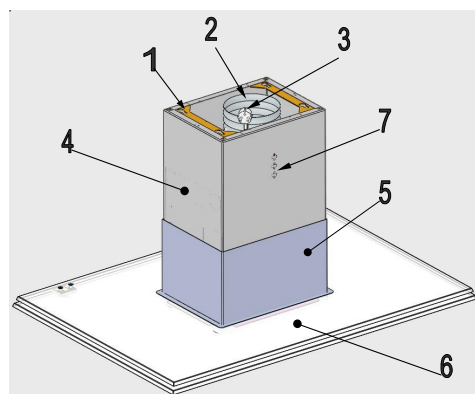
Charge thermique d'un foyer 3,0 kW maxi.

Charge therm. de tous les foyers 8,3 kW maxi.

Charge thermique du fou 3,9 kW maxi.

Toutes modifications réservées!

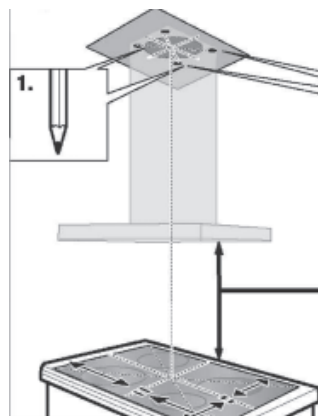
Instructions de montage pour hotte centrale



- 1 = Trou de montage
- 2 = Flexible d'évacuation
- 3 = Raccordement électrique
- 4 = Haut de tour
- 5 = Bas de tour
- 6 = Capot
- 7 = Affichage LED

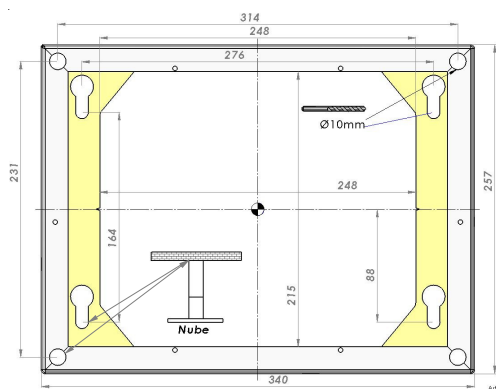
1. (En mode aspiration) Préparer une évacuation d'air appropriée du côté du plafond.

2. Fixer le côté de commande de la hotte sur le côté où se trouvent les LED d'affichage.



3. Pour obtenir une capacité d'aspiration optimale, centrer la hotte aspirante par rapport au plan de cuisson (s'aider d'un fil à plomb) et marquer le milieu de la tour au plafond.

4. Marquer la position des trous de fixation à l'aide du gabarit de perçage.



Gabarit de perçage

5. Percer 4 trous (Ø10 mm) et enfoncer des chevilles pour des vis double filet M8.

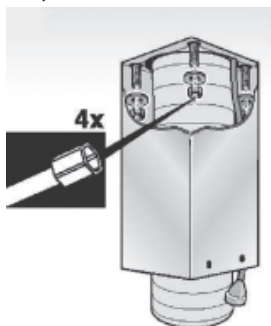
6. Visser les vis double filet dans les chevilles en en laissant dépasser 20 mm. Avec les

fr

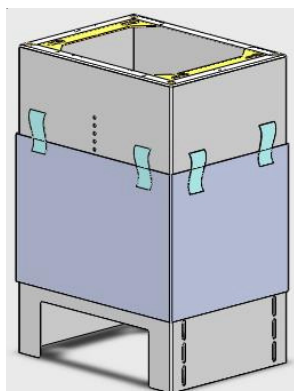
tours standard (avec bride de montage rapide), visser directement les écrous sur les vis double filet.



7. Abaisser le flexible d'évacuation (mode aspiration) et la ligne de raccordement électrique depuis le plafond. Le flexible d'évacuation doit dépasser la tour haute d'environ 10 cm.

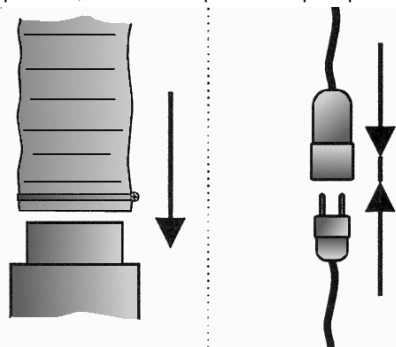


8. Glisser la tour haute par dessus le flexible d'évacuation et le raccordement électrique, la fixer ensuite à l'aide de la bride de montage rapide au plafond. (Outil spécial type TZ 1000, référence 55999800)

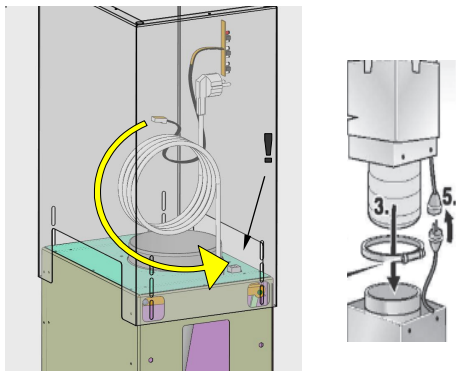


9. Glisser la tour basse par dessus la tour haute et fixer à l'aide d'une bande adhésive.

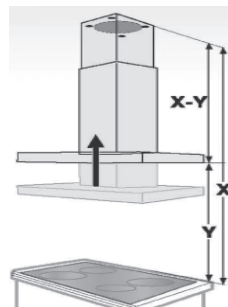
10. Fixer le flexible d'évacuation à la hotte aspirante, s'assurer qu'il n'est pas plié.



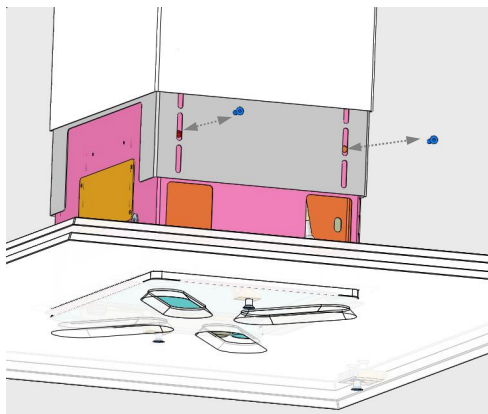
11. Effectuer le raccordement électrique. En cas d'utilisation d'une soufflerie externe, raccorder le câble d'alimentation. Etablir le raccordement entre l'affichage LED et le module moteur.



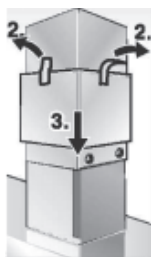
12. Mesurer la cote (X-Y), X = distance du plan de cuisson au plafond, Y = distance du plan de cuisson à la hotte.



13. Relever la hotte aspirante et la glisser dans la tour haute, de sorte que les trous oblongs préparés de la tour haute correspondent aux trous de montage du module. Fixer la hotte aspirante à la tour haute à l'aide des vis M5 fournies. Ajuster hauteur totale et horizontalité de la hotte avant de serrer les vis.



14. Libérer la tour basse en ôtant la bande adhésive et tirer vers le bas jusqu'à ce qu'elle touche la hotte.



15. Vérifier le fonctionnement.

16. Dans le cas d'une version circulation, consulter le mode d'emploi „Charbon actif“.

Respect de l'environnement

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/EG relative aux appareils électriques et électroniques usages (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usages applicables dans les pays de la CE. Pour connaître les circuits actuels de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur.

Elimination des déchets :

Emballage



L'emballage de l'appareil est recyclable. Le matériel d'emballage est composé de carton et de feuilles PE. Éliminez ces matériaux de manière écologique et en tenant compte des réglementations locales.

Per la vostra sicurezza

Il montaggio, l'allacciamento alla rete, la messa in funzione e le riparazioni devono essere effettuate solamente da personale autorizzato, che ha il compito di scegliere il sistema di fissaggio della cappa adeguato e il sistema di scarico dei fumi e dei gas prodotti.

Per il fissaggio è necessario considerare il peso della cappa e il carico che può sopportare la parete. Considerare il carico che il tassello in dotazione può sopportare per rimanere perpendicolare rispetto alla parete, che varia in rapporto al tipo di parete secondo i seguenti valori: tassello Ø 10 mm: calcestruzzo B25 9,4 kN mattone Z20 5,2 kN arenaria calcarea KSV20 4,8 kN.

In presenza di altri tipi di pareti instabili è necessario consultare un esperto in campo edile, ad es. un ingegnere strutturista o un architetto.

Pericolo di lesioni!

Il corpo cappa potrebbe avere spigoli e bordi taglienti. Nella fase di montaggio indossare i guanti di protezione.

Pericolo di scosse di corrente!

La tensione della corrente deve corrispondere al valore riportato sulla targhetta, posta vicino ai filtri, all'interno della cappa. La cappa deve essere allacciata solamente a una presa di sicurezza adeguata collegata a terra. Dopo il montaggio la presa deve essere facilmente raggiungibile per poter staccare la cappa dalla corrente in caso di necessità.

Nel caso di un allacciamento fisso (ad es. quando non è disponibile una presa adeguata) la cappa deve essere attaccata alla rete elettrica solamente da personale specializzato. Per un allacciamento fisso la cappa deve essere collegata a un circuito elettrico singolo con interruttori omipolari, per es. interruttori LS e teleruttori.

Prima di attaccare la cappa di aspirazione alla corrente elettrica, staccare il circuito elettrico generale. Prima di procedere alla

perforazione dei muri per creare i buchi di fissaggio, accertarsi che nessuna linea elettrica possa essere danneggiata durante l'operazione. L'allacciamento alla rete elettrica deve consentire un facile collegamento della cappa di aspirazione. Rispettare le disposizioni locali.

Scarico dei fumi (scarico esterno)

Non usare canne fumarie usate per lo sfianto di apparecchi a combustione (ad es. a gas). Per lo scarico dei fumi osservare le disposizioni delle autorità.

Il sistema di scarico dei fumi deve consentire un facile collegamento alla cappa di aspirazione.

Il tubo di scarico non deve presentare gomiti. L'uso contemporaneo della cappa e di apparecchi a combustione (ad es. apparecchi a gas, a olio, a legna, a carbone) può causare una variazione della pressione nella stanza e quindi la saturazione dell'aria con gas di combustione mortali.

L'utente deve quindi provvedere sempre ad aerare l'ambiente in modo adeguato. La pressione nell'ambiente non deve essere superiore a 4 Pa (0,04mbar).

Apparecchi a combustione solida

Il montaggio della cappa di aspirazione sopra ad apparecchi a combustione solida, che potrebbero provocare un incendio (ad es. scintille), è consentito solamente quando tali apparecchi sono dotati di un coperchio chiuso e non rimovibile.

Distanza minima dal piano cottura

Per un'aspirazione ottimale la cappa deve essere montata a una distanza di 750mm dallo spigolo superiore del piano di lavoro. A norma di legge, 650mm dal gas. Per evitare che si formi acqua condensa si deve applicare diretta alla uscita del tubo di fuori una valvola non ritorno fumi.

Apparecchi per cottura a gas

Osservare le norme d'installazione vigenti e le istruzioni d'installazione del produttore degli apparecchi a gas. Sopra a fiammelle a gas l'installazione della cappa aspirante è consentita con una distanza minima di 750

mm. solo se non si superano i seguenti carichi termici nominali:

Cucine a gas

Carico termico di un forno max. 3,0 kW nello

Carico termico tutti i forni max. 8,3 kW nelli

Carico termico del forno max. 3.9 kW Piani

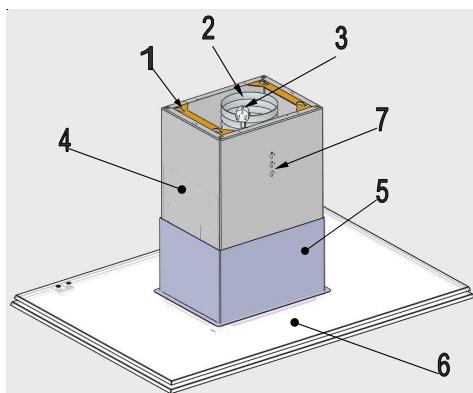
di cottura a gas

Carico termico di un forno max. 3,9 kW nello

Carico termico tutti i forni max. 11,3 kW nelli

Salvo modifiche tecniche!

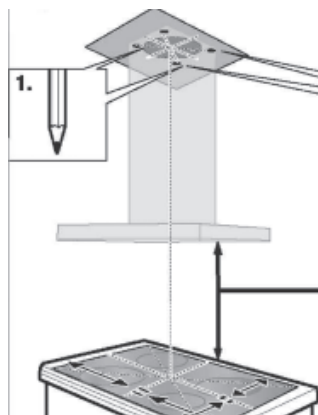
Instructions de montage pour hotte centrale



- 1 = Trou de montage
- 2 = Flexible d'évacuation
- 3 = Raccordement électrique
- 4 = Haut de tour
- 5 = Bas de tour
- 6 = Capot
- 7 = Affichage LED

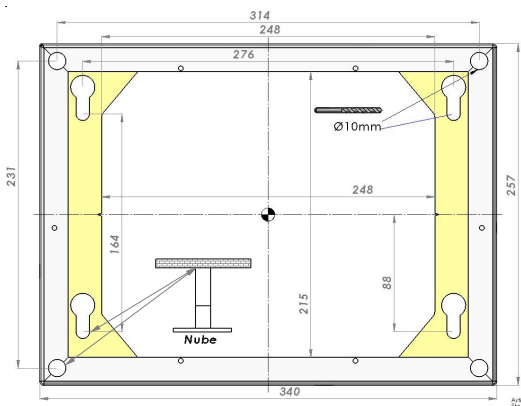
1. (En mode aspiration) Préparer une évacuation d'air appropriée du côté du plafond.

2. Fixer le côté de commande de la hotte sur le côté où se trouvent les LED d'affichage.



3. Pour obtenir une capacité d'aspiration optimale, centrer la hotte aspirante par rapport au plan de cuisson (s'aider d'un fil à plomb) et marquer le milieu de la tour au plafond.

4. Marquer la position des trous de fixation à l'aide du gabarit de perçage.



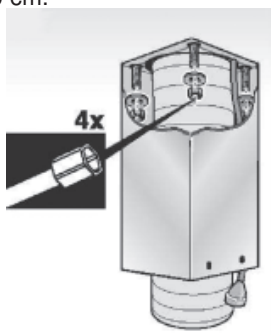
Gabarit de perçage

5. Percer 4 trous (Ø10 mm) et enfoncer des chevilles pour des vis double filet M8.

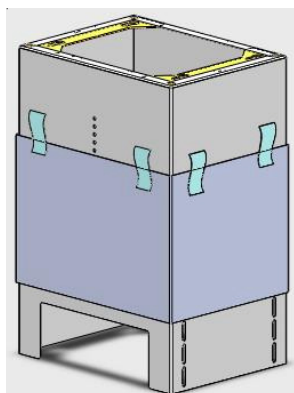
6. Visser les vis double filet dans les chevilles en en laissant dépasser 20 mm. Avec les tours standard (avec bride de montage rapide), visser directement les écrous sur les vis double filet.



7. Abaisser le flexible d'évacuation (mode aspiration) et la ligne de raccordement électrique depuis le plafond. Le flexible d'évacuation doit dépasser la tour haute d'environ 10 cm.

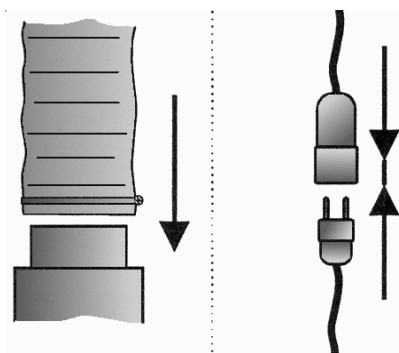


8. Glisser la tour haute par dessus le flexible d'évacuation et le raccordement électrique, la fixer ensuite à l'aide de la bride de montage rapide au plafond. (Outil spécial type TZ 1000, référence 55999800)

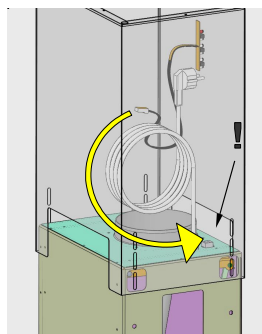


9. Glisser la tour basse par dessus la tour haute et fixer à l'aide d'une bande adhésive.

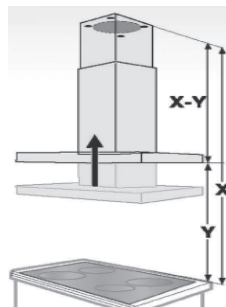
10. Fixer le flexible d'évacuation à la hotte aspirante, s'assurer qu'il n'est pas plié.



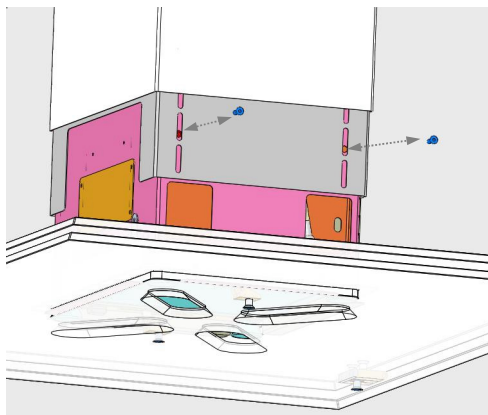
11. Effectuer le raccordement électrique. En cas d'utilisation d'une soufflerie externe, raccorder le câble d'alimentation. Etablir le raccordement entre l'affichage LED et le module moteur.



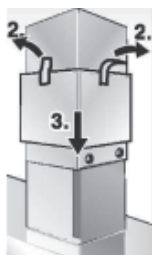
12. Mesurer la cote (X-Y), X = distance du plan de cuisson au plafond, Y = distance du plan de cuisson à la hotte.



13. Relever la hotte aspirante et la glisser dans la tour haute, de sorte que les trous oblongs préparés de la tour haute correspondent aux trous de montage du module. Fixer la hotte aspirante à la tour haute à l'aide des vis M5 fournies. Ajuster hauteur totale et horizontalité de la hotte avant de serrer les vis.



14. Libérer la tour basse en ôtant la bande adhésive et tirer vers le bas jusqu'à ce qu'elle touche la hotte.



15. Vérifier le fonctionnement.

16. Dans le cas d'une version circulation, consulter le mode d'emploi „Charbon actif“.

Imballaggio

L'imballaggio dell'apparecchio è riciclabile. Come materiali per l'imballaggio si usano cartone e foglio di polietilene (PE). Questi materiali devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente ed in modo conforme alle rispettive norme localmente in vigore.

Avvertenze per la tutela dell'ambiente



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il proprio rivenditore sulle attuali vie di smaltimento.

Important Information

General

These Installation instructions contain important Information which must be observed in order that the extractor hood can be installed and operated without risk or difficulties. Keep these Installation instructions in a safe place for subsequent use. Follow the instructions of the cooking appliance manufacturer for Installation of extractor hoods. The assistance of another person will facilitate Installation. Replace defective parts with original spare parts or with parts named by the manufacturer.

Note: If extractor hoods feature external fan motors, the Installation of the fan motor can be found in separate installation instructions.

Safety instructions

Danger

Installation, connection, startup and repairs may be carried out by technicians only. Technicians can specify a suitable attachment and exhaustair conduction for the extractor hood. The attachment must be suitable for the weight of the extractor hood and for the load on the wall. Observe the pullout values of the supplied wall plugs. These have the following values depending on the wall:

10 mm wall plugs:

Concrete B25	9.4 kN
Brick MZ20	5,2 kN
Solid calcium silicate brick KSV20	4.8 kN

If the wall is made of other uncertain materials, consult a building specialist, e.g. a structural engineer or an architect to ensure that the extractor hood can be installed securely.

Risk of injury

The hood structure may have sharp edges caused by the manufacturing process. Wear protective gloves during installation.

Risk of electric shock

The mains voltage must correspond with the specifications on the rating plate. The rating plate is situated near the filters inside the hood. Connect the extractor hood to a correctly installed earthed socket only. The socket must be easily accessible following installation so that the extractor hood can be isolated if required. If the extractor hood is to be permanently connected (e.g. if there is no appropriate socket), it may be connected to the mains by an electrician only. If the extractor hood is to be permanently connected, it must be connected to a single electric circuit with disconnector. Switches with a contact opening of at least 3 mm and all-pole switches, e.g. LS switches and contactors, are regarded as disconnectors. Before connecting the extractor hood to the power supply, disconnect the mains circuit(s). Before drilling fixing holes, ensure that there are no electric cables which could be damaged by the drilling. When preparing the power supply connection, ensure that the extractor hood can be connected without difficulty. Observe local regulations.

Exhaust-air conduction (for exhaust-air mode)

The exhaust air must not be conducted into a chimney which is used to remove exhaust gases from appliances which use fuel (e.g. gas). Observe the official regulations for the removal of exhaust air. When preparing the exhaustair route, ensure that the extractor hood can be connected without difficulty. The exhaustair hose must not be kinked.

Solid fuel fireplaces

The extractor hood must not be installed above a solid fuel fireplace which is a fire hazard (e.g. flying sparks) unless the fireplace has a sealed, non-removable cover.

Minimum distance from an electric cooking appliance.

Minimum distance between the lower edge of the extractor hood and hotplates/ hobs is min. 650 mm.

Minimum distance from a gas cooking appliance

Minimum distance between the lower edge of the extractor hood and hotplates/ hobs is

min. 750 mm. If the manufacturer of the gas cooking appliance specifies a greater distance, this must be taken into consideration.

Gas cookers

Comply with the currently valid installation regulations and instructions of the gas appliance manufacturers. The extractor hood may only be installed over gas hobs at a minimum distance of 750 mm provided the following nominal thermal loads (Hs) are not exceeded:

Gas cookers

Load of one hotplate max. 3.0 kW

Load of all hotplates max. 8.3 kW

Load of the oven max. 3.9 kW

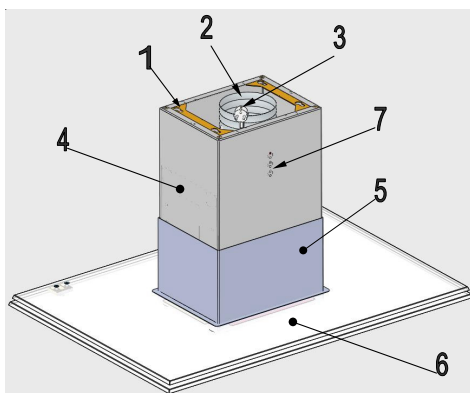
Gas hobs

Load of one hotplate max. 3.9 kW

Load of all hotplates max. 11.3 kW

Assembly instructions

Island cooker hooden



1 = Mounting hole

2 = Exhaust air hose

3 = Electrical connection

4 = Upper tower

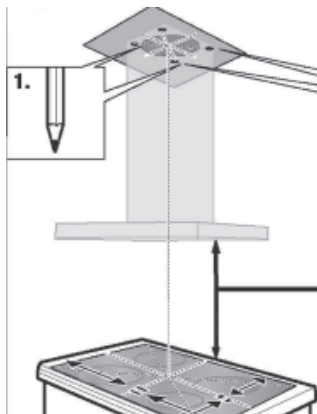
5 = Lower tower

6 = Hood

7 = LED power display

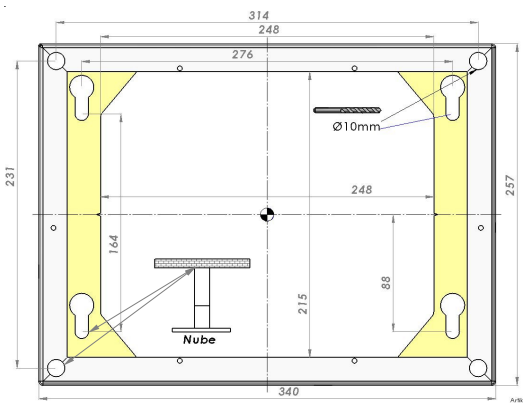
1. (For extraction mode) Prepare a suitable exhaust air guide in the ceiling.

2. Specify the operator side of the hood on the side having the LED power display.



3. In order to achieve an optimum extraction capacity, define the position of the extractor hood in the middle above the hob (use a plumb-line for assistance) and mark the central point of the tower on the ceiling.

4. Mark the position of the mounting holes using the drilling template.



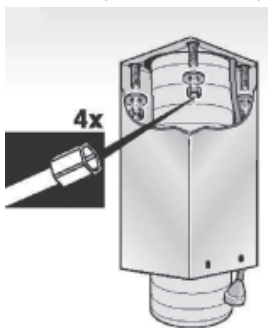
en

5. Drill four holes (Ø10mm) and insert dowels for M8 hanger bolts

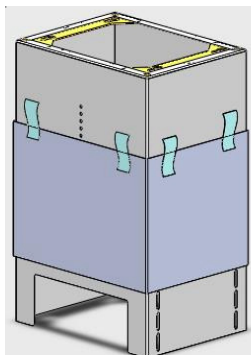
6. Screw the hanger bolts into the dowel until approx. 20mm protrude. Immediately screw the nuts onto the hanger bolts for standard towers (with quick installation flange).



7. Guide the exhaust air hose (extraction mode) and the electric cable down from the ceiling. The exhaust air hose should be approximately 10cm longer than the upper tower.

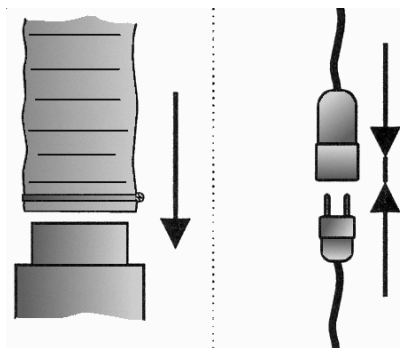


8. Push the upper tower over the exhaust air hose and electric connecting cable -then fasten the upper tower to the ceiling using washers and nuts or using the quick mounting flange. (Special tool type TZ 1000 item no. 55999800)

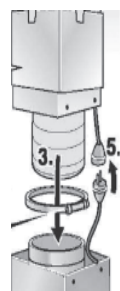
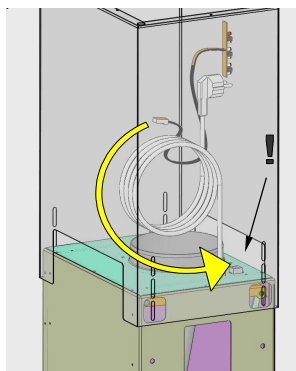


9. Slip the lower tower over the upper tower and fix using adhesive tape.

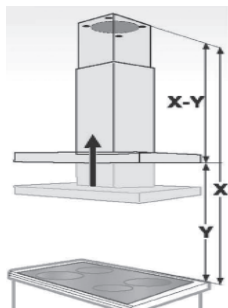
10. Fasten the exhaust air hose to the extractor hood, making sure that the hose is not bent.



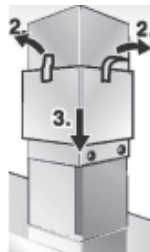
11. Make the electrical connection. If using an external blower motor, connect the connecting cable. Connect the supply cable between the LED power display and the motor module.



12. Determine measurement (X-Y), X = distance between hob and ceiling, Y = distance between hob and hood



13. Lift up the extractor hood and push it into the upper tower, so that the prepared oblong holes in the upper tower align with the mounting holes on the module. Fasten the extractor hood to the upper tower using the enclosed M5 screws. Align the total hood height to the horizontal before tightening the screws.



15. Carry out a function test

16. For the version with recirculating air, observe the operating instructions for „active carbon“

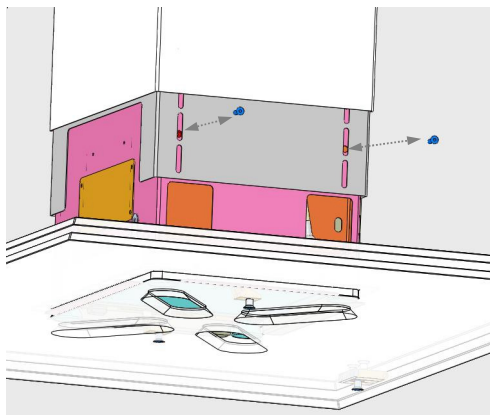
Disposal Packaging

The appliance packaging is recyclable. Cardboard and polyethylene film (PE) are used as packaging material. These materials must be disposed of in an environmentally friendly manner and in accordance with the currently valid on-site regulations



Environmental Information

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your dealer about current means of disposal.



14. By removing the adhesive tape, loosen the lower tower and pull down until it is positioned on the hood

Instrucciones de montaje para todos Los grupos

Advertencia importancia

Las presentes instrucciones de montaje incluyen advertencias importantes a cumplir para que el montaje de la campana extractora de humos pueda realizarse con toda seguridad y sin perturbaciones. Guarde las instrucciones de montaje en i lugar accesible para cualquier consulta l ulterior. Tenga en cuenta las indicaciones del 1; fabricante de electrodomesticos para la l instalaci3n de las campanas extractoras. lEl concurso de una segunda persona l facilita sensiblemente los trabajos de montaje de la campana extractora. Sustituya las piezas defectuosas por l: repuestos originales o recomendados por el fabricante. Nota: Para las campanas extractoras con motor del ventilador externo, el montaje se explica en unas instrucciones de montaje apartes.

Conejosy advertencias de seguridad Peligro

El montaje, la conexi3n, la puesta en funcionamiento y las reparaciones, solo pueden ser llevados a cabo por un profesional especializado del ramo, que podr3 determinar la fijaci3n y la conducci3n del aire adecuadas de la campana extractora de humos. La fijaci3n tiene que adecuarse al peso de la campana extractora, asi como a la capacidad de carga de la base de sustentaci3n (pared o techo en su caso.) Tenga en cuenta los valores de resistencia a la extracci3n de los tacos que se suministran. Dependiendo de la base de sustentaci3n, estos tacos tienen los siguientes valores:

Tacode 10mm:

Hormig3n B25 9,4 kN

Ladrillo MZ20 5,2kN

Arenisca calc3rea KSV 20 4,8 kN

Para el montaje seguro de la campana extractora sobre bases de sustentaci3n de menor estabilidad debiera consultarse a un

especialista en construcci3n, como por ejemplo un especialista en c3lculos est3ticos o arquitecto.

Peligro de lesiones

El cuerpo de la campana extractora puede incorporar bordes con rebabas (cortantes), resultantes del proceso de fabricaci3n. Por ello, se deber3 efectuar el montaje utilizando guantes protectores.

Peligro de descarga electrica

La tensi3n electrica de la red deber3 coincidir con los valores que figuran en la placa de caracterfsticas del aparato. Conecte la campana extractora 3nica-mente a una toma de corriente instalada correctamente, provista de puesta a tierra. La toma de corriente deber3 estar situada en un lugar de f3cil acceso tras el montaje, a fin de poder desconectar la campana extractora de la red electrica en caso de que fuera necesario.

En caso uti-lizar una conexi3n fij'a o directa (por ejem-plo, al no disponer de una toma de cor-riente adecuada), la campana extractora solo podr3 ser conectada a la red elec-trica por un electricista. Para la conexi3n directa a la red, la campana extractora deber3 ir conectada a un circuito el3ctrico monocorriente con dispositivo de separaci3n. Como dispositivo de separaci3n se admiten los interruptores con una aper-tura de contacto mfnima de 3 mm e inter-ruptores omnipolares, por ejemplo inter-ruptores de protecci3n LS y contactores. Antes de realizar la conexi3n electrica de la campana extractora, desconectar el circuito electrico / los circuitos electri-cos. Antes de practicar los taladros para los agujeros de fijaci3n, compruebe que no hay peligro de danar ning3n cable electrico. Observe estrictamente las normas y disposiciones locales vigentes al respecto. Conducci3n del aire de evacuaci3n al exterior La evacuaci3n del aire al exterior no debe realizarse a traves de una chimenea que se utilice para la salida de gases de escape de aparatos que utilizan combustibles (por ejemplo gas.)

Respete las normas y disposiciones oficiales

para la conducción del aire de evacuación al exterior. La vía de evacuación del aire al exterior y la conexión a la red eléctrica tienen que realizarse de tal manera, que la campana extractora pueda acoplarse a ellas con facilidad. El tubo de evacuación del aire al exterior no deberá presentar pliegues o recodos.

Hogar para combustibles sólidos

El montaje de la campana extractora sobre hogares para combustibles sólidos (carbón, lena, etc.), del que se pueda derivar algún peligro de incendio (como por ejemplo proyección de chispas), solo está permitido si el hogar dispone de una protección cerrada no desmontable.

Distancia respecto a placas de cocción o cocinas eléctricas

La distancia mínima entre el borde inferior de la campana extractora y las zonas de cocción de una placa de cocción o cocina eléctrica es de 650 mm.

Distancia respecto a una placa de cocción o cocina de gas

La distancia mínima entre el borde inferior de la campana extractora y la zona de cocción de gas es de 750 mm. Si el fabricante de la placa de cocción o cocina de gas prescribiera, sin embargo, una mayor distancia, deberá observarse esta.

Gas cookers

Comply with the currently valid installation regulations and instructions of the gas appliance manufacturers. The extractor hood may only be installed over gas hobs at a minimum distance of 750 mm provided the following nominal thermal loads (Hs) are not exceeded:

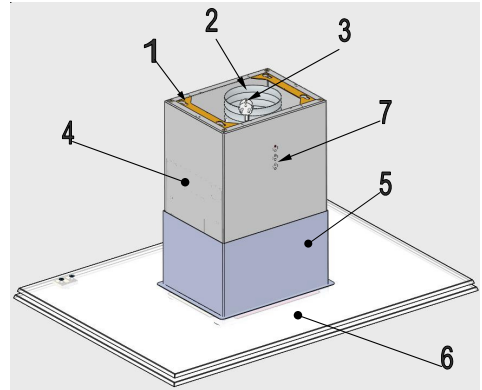
Gas cookers

Load of one hotplate	max. 3.0 kW
Load of all hotplates	max. 8.3 kW
Load of the oven	max. 3.9 kW

Gas hobs

Load of one hotplate	max. 3.9 kW
Load of all hotplates	max. 11.3 kW

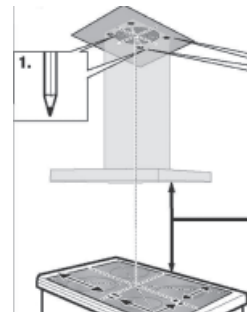
Instrucciones de montaje para campana de isla



- 1 = Taladro de montaje
- 2 = Tubo de evacuación
- 3 = Conexión eléctrica
- 4 = Torreta superior
- 5 = Torreta inferior
- 6 = Campana
- 7 = Indicador LED de funcionamiento

1. (En modo de evacuación) Prepare la conducción de humos apropiada en el techo del área de instalación.

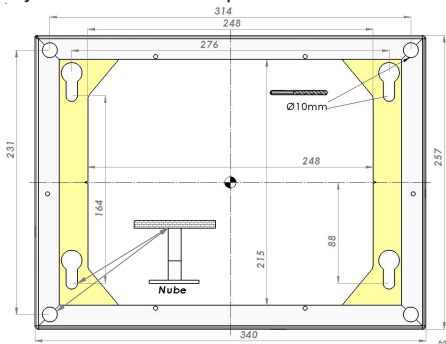
2. Fije el área de control de la campana en el lado en el que se encuentra el indicador LED de funcionamiento.



es

3. Para conseguir una capacidad de evacuación óptima, centre la campana extractora sobre el área de cocción (utilice una plomada) y marque el centro de la torreta en el techo.

4. Marque la posición de los orificios de fijación mediante la plantilla de taladros.



Plantilla de taladros

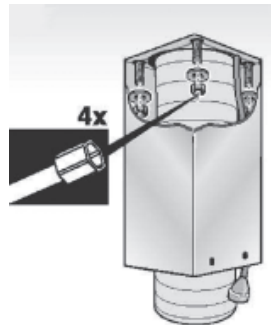
5. Haga 4 taladros ($\varnothing$ 10 mm) e inserte tacos para tornillos de doble rosca M8.

6. Atornille éstos en los tacos hasta que sobresalgan aprox. 20 mm. En torretas estándar (con brida de montaje rápido), monte las tuercas directamente sobre los tornillos.

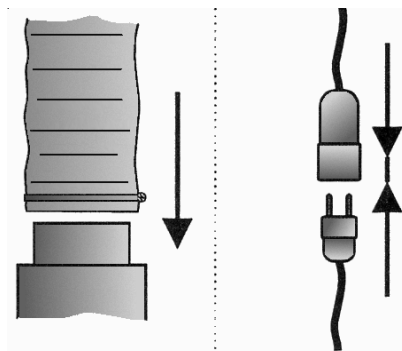


7. Guíe el tubo de evacuación (en modo de evacuación) y la conexión eléctrica desde el techo hacia abajo. El tubo de evacuación deberá ser aprox. 10 cm más largo que la torreta superior.

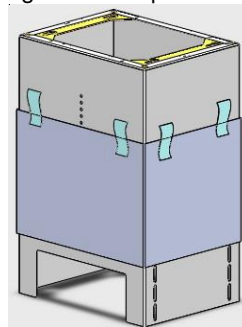
8. Coloque la torreta superior sobre el tubo de evacuación y el cable de conexión eléctrica y a continuación fije la torreta superior al techo con tuercas y arandelas o bien mediante la brida de montaje rápido. (herramienta especial tipo TZ 1000, nº art. 55999800)



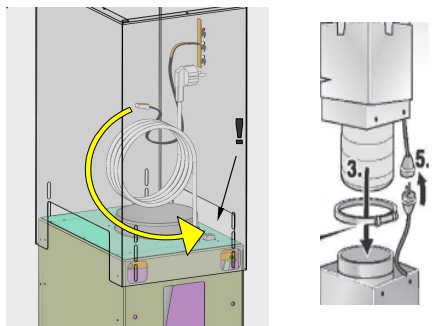
9. Coloque la torreta inferior sobre la torreta superior y fíjela con cinta adhesiva.



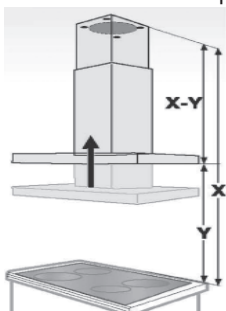
10. Fije el tubo de evacuación a la campana extractora y asegúrese de que no existan dobleces.



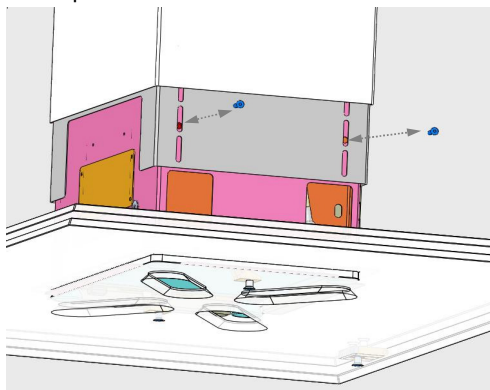
11. Establezca la conexión eléctrica. Si utiliza un motor de ventilador externo conecte además el cable de conexión. Establezca la conexión entre el indicador LED de funcionamiento y el módulo motor.



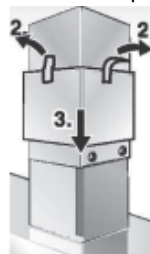
12. Calcule las medidas (X-Y), X = distancia de superficie de cocción a techo, Y = distancia de superficie de cocción a campana.



13. Eleve la campana e introdúzcala en la torreta superior, de manera que las ranuras de la torreta coincidan con los orificios de montaje del módulo. Fije la campana a la torreta superior mediante los tornillos M5 suministrados. Ajuste la altura total de la campana y oriéntela con la horizontal antes de apretar los tornillos.



14. Libere la torreta inferior quitando las tiras de cinta adhesiva y desplácela hacia abajo hasta colocarla sobre la campana.



15. Compruebe su correcto funcionamiento.

16. En modelos de recirculación, consulte el manual de instrucciones „Carbón activo“.

Eliminación residuos



Embalaje

El embalaje del aparato es reciclable. Para el embalaje se utiliza cartón y polietileno expandido. Estos materiales deben ser eliminados según la normativa vigente de protección del medio ambiente y las ordenanzas municipales correspondientes.

Campana

Su municipio le informará sobre la normativa de protección de medio ambiente para la correcta eliminación de aparatos electrodomésticos.

Consejos prácticos para la protección del medio ambiente

Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/EG sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Solicite una información detallada sobre las vías actuales para la eliminación de los embalajes y el desguace de aparatos usados a su distribuidor.

Belangrijke aanwijzingen

Algemeen

Deze montagehandleiding bevat belangrijke aanwijzingen die in acht moeten worden genomen zodat de afzuigkap zonder gevaar en storingsvrij kan worden gemonteerd en gebruikt. Bewaar de montagehandleiding zorgvuldig om er eventueel later iets in op te zoeken. Neem de aanwijzingen van de kookapparatuurfabrikant voor de inbouw van afzuigkappen in acht. Met twee personen is de montage eenvoudiger uit te voeren. Laat defecte onderdelen vervangen door originele vervangingsonderdelen van de fabrikant.

Opmerking: Bij afzuigkappen met externe ventilatormotoren vindt u de aanwijzingen voor het monteren van de ventilatormotor in een afzonderlijke montagehandleiding.

Veiligheidsvoorschriften, Gevaar

Montage, aansluiting, ingebruikneming en reparatie mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman. Deze kan de geschikte bevestiging en luchtafvoerwijze van de afzuigkap bepalen. De bevestiging moet geschikt zijn voor het gewicht van de afzuigkap en de belasting van de ondergrond. Neem de belastingswaarden van de meegeleverde pluggen in acht. Deze hebben afhankelijk van de ondergrond de volgende waarden: Pluggen 10mm:

Beton B25	9,4 kN
Baksteen MZ20	5,2 kN
Kalkzandsteen KSV20	4,8 kN

Bij andere onzekere ondergronden moet voor de veilige montage van de afzuigkap een vakman voor bouwwerkzaamheden worden geraadpleegd, bijvoorbeeld een bouwkundige of architect.

Verwondingsgevaar

In de afzuigkap kunnen zich scherpe randen evinden die bij de fabricage zijn ontstaan. Draag werkhandschoenen tijdens de montage.

Gevaar door een elektrische schok

De netspanning moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich bij de filters aan de binnenzijde van de kap. Sluit de afzuigkap alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Het stopcontact moet na de montage goed bereikbaar zijn om indien nodig de verbinding van de afzuigkap met het stroomnet te verbreken. Bij een vaste aansluiting (bijvoorbeeld wanneer geen geschikt stopcontact aanwezig is) mag de afzuigkap alleen door een elektromonteur op de netspanning worden aangesloten. Voor de vaste aansluiting moet de afzuigkap op een eigen stroomkring met scheidingsvoorziening worden aangesloten. Scheidingsvoorzieningen zijn schakelaars met een contactopening van minstens 3 mm, met alle polen schakelend, zoals veiligheidsschakelaars en zekeringen. Vor Arbeiten am elektrischen Anschluss der Dunstabzugshaube den Netzstromkreis/die Netzstromkreise abschalten. Schäkel voor werkzaamheden aan de elektrische aansluiting van de afzuigkap de netstroomkring of de netstroomkringen uit. Controleer voor het boren van bevestigingsgaten dat geen elektrische leidingen door het boren kunnen worden beschadigd. De elektrische aansluiting moet zodanig worden voorbereid dat de afzuigkap daarna eenvoudig kan worden aangesloten. Plaatselijke voorschriften moeten in acht worden genomen.

Luchtafvoer (voor gebruik met afvoerlucht)

De lucht mag niet worden afgevoerd in een schoorsteen die wordt gebruikt voor rookgassen van apparatuur met brandstoffen (bijv. gas). Neem bij de luchtafvoer de geldende voorschriften in acht. Het luchtafvoerkanaal en de elektrische aansluiting moeten zodanig worden voorbereid dat de afzuigkap daarmee eenvoudig kan worden verbonden. De luchtafvoerslang mag niet geknikt zijn.

Fornuis voor vaste brandstoffen

Boven een fornuis voor vaste brandstoffen waarvan brandgevaar kan uitgaan (bijv.

wegvliegende vonken) is de montage van de afzuigkap alleen toegestaan wanneer het fornuis een gesloten, niet verwijderbare afscherming heeft.

Minimumafstand tot een elektrisch fornuis

De minimumafstand tussen de onderkant van de afzuigkap en de kookzones of kookplaten bedraagt 650 mm.

Minimumafstand tot een gasfornuis

De minimumafstand tussen de onderkant van de afzuigkap en de kookzones of kookplaten bedraagt 750 mm. Als de fabrikant van het gasfornuis een grotere afstand voorschrijft, moet deze in acht worden genomen.

Gasfornuizen Gasfornuizen

De geldende montagevoorschriften en de montageaanzwijzingen van de gasfornuisfabrikant moeten worden nageleefd. Montage van de afzuigkap met een minimumafstand van 750 mm boven gasfornuizen is uitsluitend toegestaan indien de volgende waarden van de nominale warmtebelasting niet worden overschreden:

Gasfornuizen

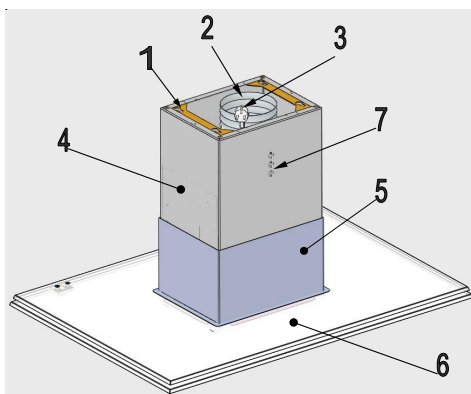
belasting van 1 kookzone max. 3,0 kW

belasting van alle kookzones max. 8,3 kW

belasting van de oven max. 3,9 kW

Montagehandleiding

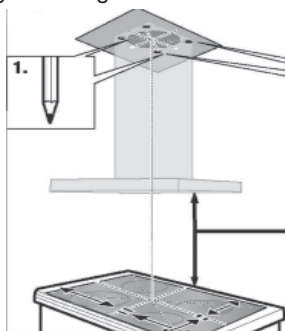
Eilandkap



- 1 = Montageboring
- 2 = Slang voor afgevoerde lucht
- 3 = Elektrische aansluiting
- 4 = Boventoren
- 5 = Ondertoren
- 6 = Kap
- 7 = LED vermogensweergave

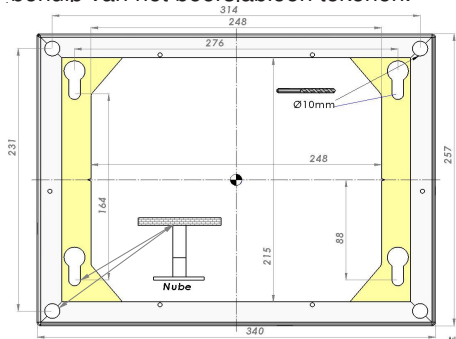
1. (bij bedrijf met afgevoerde lucht) De klant moet in het plafond de passende afvoer voorbereiden.

2. De bedieningskant van de kap vastleggen aan de kant waarop de LED vermogensweergave zich bevindt.



3. Om een optimale aftrekkapaciteit te bereiken de positie van de afzuigkap in het midden boven de kookplaats vastleggen (met behulp van een schietlood) en het middenpunt van de toren aan het plafond markeren.

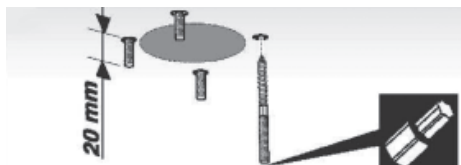
4. De positie voor de bevestigingsgaten met behulp van het boorsjabloon tekenen.



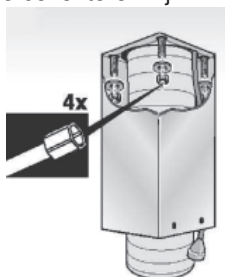
nl

5. Vier gaten ($\varnothing 10\text{mm}$) boren en plugs voor M8 stokschroeven aanbrengen.

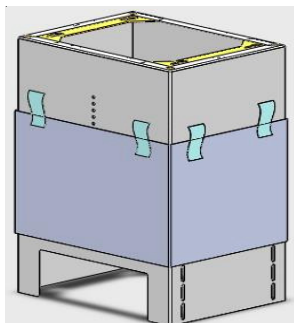
6. De stokschroeven zover in de plugs schroeven dat nog ca. 20mm uitsteekt. Bij standaard torens (met snelmontageflens) gelijktijdig de moeren op de stokschroeven schroeven.



7. De slang voor de afgevoerde lucht (bedrijf met afgevoerde lucht) en de elektrische aansluitingsleiding van het plafond naar beneden voeren. De slang voor de afgevoerde lucht moet ongeveer 10cm langer dan de boventoren zijn.

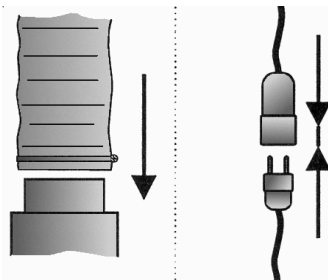


8. De boventoren via de slang voor de afgevoerde lucht + de elektrische aansluitingskabel schuiven, daarna de boventoren met de onderlegplaatjes en moeren resp. door middel van de snelmontageflens aan het plafond bevestigen (speciaal gereedschap type TZ 1000, artikel-nr. 55999800)

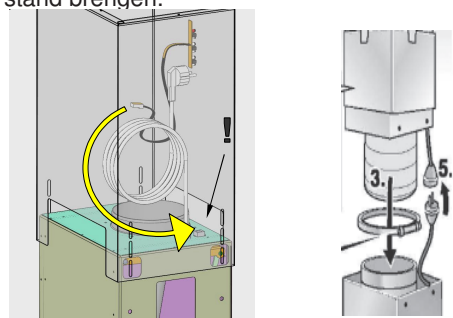


9. De ondertoren over de boventoren schuiven en met kleefband bevestigen.

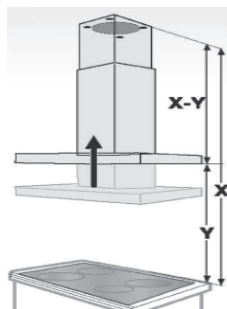
10. De slang voor de afgevoerde lucht aan de afzuigkap bevestigen, op buigvrijheid letten.



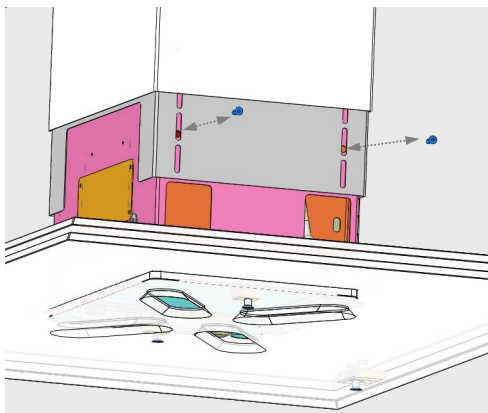
11. De elektrische aansluiting tot stand brengen. Wanneer een externe blazermotor gebruikt wordt, de aansluitingskabel verbinden. De toevoerleiding tussen de LED vermogensweergave en motormodule tot stand brengen.



12. De maat (X-Y) berekenen, X = afstand kookvlak tot het plafond, Y = afstand van het kookvlak tot de kap.



13. De afzuigkap opheffen en in de boventoren schuiven zodat de vooraf gemaakte langsgaten aan de boventoren met de montagegaten op de module boven elkaar staan. De afzuigkap op de boventoren bevestigen door middel van de meegeleverde M5 schroeven. De totale hoogte van de kap en de waterpaslijn uitlijnen vooraleer de schroeven aan te trekken!



14. De ondertoren door het verwijderen van de kleefstroken losmaken en naar beneden trekken tot deze op de kap staat.



15. De werking controleren.

16. Bij de versie met circulatielucht de bedieningshandleiding „Actieve kool“ in acht nemen

Afvoeren van de verpakking

De verpakking van het apparaat kan worden gerecycled. Als verpakkingsmaterialen worden karton en polyethyleenfolie (PE) gebruikt. Deze materialen moeten worden afgevoerd op een voor het milieu verantwoorde wijze en volgens de plaatselijk geldende voorschriften.

Milieu



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese Milieu-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige temgneming en verwerking van oude apparaten. Vraag uw speciaalzaak om actuele informatie over het afvoeren van atval.

Exklusiv-Hauben

GUTMANN

Mühlackerstraße 77

D-75417 Mühlacker

Tel. (49) 0 70 41/8 82-0

Fax (49) 0 70 41/4 68 82

Internet: <http://www.gutmann-exklusiv.de>

E-Mail: info@gutmann-exklusiv.de